

¹And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.²And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.³And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,⁴As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.⁵Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.⁶And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.⁷And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.⁸And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.⁹And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.¹⁰This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.¹¹And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.¹²And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.¹³He that is born in thy house, and he

¹وَلَمَّا كَانَ أَبْرَامُ ابْنُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً طَهَرَ الرَّبُّ لَأَبْرَامَ وَقَالَ لَهُ، أَنَا اللَّهُ الْقَدِيرُ. سِرْ أَمَامِي وَكُنْ كَامِلًا،²فَأَجْعَلَ عَهْدِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ، وَكَثَّرْتُكَ كَثِيرًا جَدًّا.³فَسَقَطَ أَبْرَامُ عَلَى وَجْهِهِ. وَقَالَ اللَّهُ لَهُ،⁴أَمَّا أَنَا فَهَؤُذَا عَهْدِي مَعَكَ، وَتَكُونُ أَبَا لْجُمْهُورٍ مِنَ الْأُمَمِ،⁵فَلَا يُدْعَى اسْمُكَ بَعْدَ أَبْرَامَ بَلْ يَكُونُ اسْمُكَ إِبْرَاهِيمَ، لِأَنِّي أَجْعَلُكَ أَبَا لْجُمْهُورٍ مِنَ الْأُمَمِ.⁶وَأُثْمِرُكَ كَثِيرًا جَدًّا، وَأَجْعَلُكَ أُمًّا، وَمُلُوكٌ مِنْكَ يَخْرُجُونَ. وَأَقِيمَ عَهْدِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَبَيْنَ تَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ فِي أَجْيَالِهِمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا، لَأَكُونَ إِلَهًا لَكَ وَلِتَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ.⁸وَأَعْطِي لَكَ وَلِتَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ أَرْضَ عُرَّتَيْكَ، كُلَّ أَرْضِ كَنْعَانَ مِلْكًا أَبَدِيًّا. وَأَكُونُ إِلَهُهُمْ.⁹وَقَالَ اللَّهُ لإِبْرَاهِيمَ، وَأَمَّا أَنْتَ فَتَحْقُقْ عَهْدِي، أَنْتَ وَتَسْلُكَ مِنْ بَعْدِكَ فِي أَجْيَالِهِمْ.¹⁰هَذَا هُوَ عَهْدِي الَّذِي تَحْقُقُونَهُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ، وَبَيْنَ تَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ، يُخْتَنُ مِنْكُمْ كُلُّ ذَكَرٍ،¹¹فَتُخْتَنُونَ فِي لَحْمِ عُرَّتَيْكُمْ، فَيَكُونُ عَلَامَةً عَهْدِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ.¹²ابْنُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ يُخْتَنُ مِنْكُمْ كُلُّ ذَكَرٍ فِي أَجْيَالِكُمْ، وَلِيَدُ الْبَيْتِ، وَالْمُتَبَاعِ بِفَضْئِهِ مِنْ كُلِّ ابْنِ غَرِيبٍ لَيْسَ مِنْ تَسْلِكَ.¹³يُخْتَنُ خِتَانًا وَلِيَدُ بَيْتِكَ وَالْمُتَبَاعِ بِفَضْئِهِ، فَيَكُونُ عَهْدِي فِي لَحْمِكُمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا.¹⁴وَأَمَّا الذَّكَرُ الْأَعْلَفُ الَّذِي لَا يُخْتَنُ فِي لَحْمِ عُرَّتَيْهِ فَتَقْطَعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ سَعْبِهَا. إِنَّهُ قَدْ تَكَتَ عَهْدِي.¹⁵وَقَالَ اللَّهُ لإِبْرَاهِيمَ، سَارَائِي امْرَأَتُكَ لَا تَدْعُو اسْمَهَا سَارَائِي، بَلْ اسْمُهَا سَارَةُ. وَأَبَارِكُهَا وَأَعْطِيكَ أَيْضًا مِنْهَا أَبْنَاءً. أَبَارِكُهَا فَتَكُونُ أُمًّا، وَمُلُوكٌ سَعُوبٌ مِنْهَا يَكُونُونَ.¹⁷فَسَقَطَ إِبْرَاهِيمُ عَلَى وَجْهِهِ وَصَحَّكَ، وَقَالَ فِي قَلْبِهِ، هَلْ يُولَدُ لَابْنٍ مَتَى سَنَةٍ. وَهَلْ تِلْدُ سَارَةُ وَهِيَ بِنْتُ تِسْعِينَ سَنَةً..¹⁸وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ لِلَّهِ، لَيْتَ إِسْمَاعِيلَ يَعْيشَ أَمَامَكَ.¹⁹فَقَالَ اللَّهُ، بَلْ سَارَةُ امْرَأَتُكَ تِلْدُ لَكَ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ إِسْحَاقَ. وَأَقِيمَ عَهْدِي مَعَهُ عَهْدًا أَبَدِيًّا لِيَسْلِيَهُ مِنْ بَعْدِهِ.²⁰وَأَمَّا إِسْمَاعِيلُ فَقَدْ سَمِعْتُ لَكَ فِيهِ. هَا أَنَا أَبَارِكُهُ وَأُثْمِرُهُ وَكَثَّرْتُهُ كَثِيرًا جَدًّا. إِنِّي عَشْرَ رِيسَاءَ تِلْدُ، وَأَجْعَلُهُ أُمًّا كَبِيرَةً.²¹وَلَكِنْ عَهْدِي أَقِيمُهُ مَعَ إِسْحَاقَ الَّذِي تِلْدُهُ لَكَ سَارَةُ فِي هَذَا الْوَقْتِ فِي السَّنَةِ الْآتِيَةِ.²²فَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الْكَلَامِ مَعَهُ صَعِدَ اللَّهُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ.²³فَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ إِسْمَاعِيلَ ابْنَهُ، وَجَمِيعَ وَلَدَانِ بَيْتِهِ، وَجَمِيعَ الْمُتَبَاعِينَ بِفَضْئِهِ، كُلُّ ذَكَرٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ إِبْرَاهِيمَ، وَخَتَنَ لَحْمَ عُرَّتَيْهِمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَيْنِهِ كَمَا كَلَّمَهُ اللَّهُ.²⁴وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ ابْنُ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً حِينَ خَتَنَ فِي لَحْمِ

that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.¹⁴ And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.¹⁵ And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.¹⁶ And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her.¹⁷ Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?¹⁸ And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!¹⁹ And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.²⁰ And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.²¹ But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.²² And he left off talking with him, and God went up from Abraham.²³ And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day,

عُرْلَيْهِ،²⁵ وَكَانَ إِسْمَاعِيلُ ابْنُ ابْنِ ثَلَاثَ عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ خُتِنَ فِي لَحْمِ عُرْلَيْهِ.²⁶ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَمِيَ خُتِنَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلُ ابْنُهُ.²⁷ وَكُلُّ رِجَالِ بَيْتِهِ وَلَدَانِ الْبَيْتِ وَالْمُتَبَاعِينَ بِالْفِصَّةِ مِنْ ابْنِ الْغَرِيبِ خُتِنُوا مَعَهُ.

as God had said unto him.²⁴ And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.²⁵ And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.²⁶ In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.²⁷ And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.